

ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ ЧЕРНІГІВСЬКОЇ ОБЛАСТІ

Гомтаська духовна консисторія

Метрична книга про смерть євреїв
м. Тришук
Кришунського повіту
Гомтаської губернії

1915 р.

на 24 арк.

Ф. № 1530

Оп. № 6

Спр. № 176


ДЕРЖАВНИЙ АРХІВ ЧЕРНИВЦЬКОЇ ОБЛАСТІ

ВНУТРІШНІЙ ОПИС

документів справи № 146

№ з/п	Назва адміністративно-територіальної одиниці	Назва церкви	Дата документу	№№ аркушів справи	Примітки
1	2	3	4	5	6
1	с. Трешучин	про смерть	1915р.	1-24	

сел. Трешучин
(посада)


(підпис)

С. М. Лавренко
(розшифровка підпису)

" 11 " 06. 1915 р.

КНИГА
 ПРИМУКЕНОИ ГОДЕСКОИ *Тифли*
 НА ЗАПИСКУ УМЕРШИХЪ ЕВРЕЕВЪ
 на 1915 годъ.

М.	Женщины	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болѣзнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
1		въ г. При мукахъ	1	1915 годъ	3 1/2	отъ дѣт. скарлатинской бо-лезни	Свѣтъ При мукскаго мѣщанина Зальмана мовша-Аронова Розенберга: Моисей-Аронъ תשרי 1915 15/10/15
1		"	4	628	3 1/2	отъ дѣт. тифа	дочь При мукскаго мѣщанина Суръ-Нооха Райвиева Николаевскаго Золька תשרי 1915 11/11/15

[Large handwritten scribble or signature]

[Handwritten signature]

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
2	Въ с. Круто-Аровка въ г. Прилуцкѣ	1	6	отъ хол-люма	дочь Золотопоискаго мѣщанина Шлома Ярона Мукова	<p>שולמית בת שלום בן זלמן ז"ל</p> <p>א"ת תרע"ב</p>
2	въ г. Прилуцкѣ	9	3	отъ ста-рости	Сосницкій мѣщанинъ Хасиль-Израилъ Израилъевичъ	<p>חסיאל בן ישראל ז"ל</p>
3	"	10	5	отъ порока Сердца	Прилуцкій мѣщанинъ Ниль Яронъ Мовшевичъ Кейлиновичъ	<p>נחמן בן ירון משה בן חיים ז"ל</p>

2

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
3	въ г. Прилуцкѣ	22	6	отъ пара-лича Сердца	Жена Прилуцкаго мѣщанина Мордуха Лейба Беркова	<p>חנה בת מרדכי בן לייב ז"ל</p> <p>א"ת תרע"ב</p>
4	Умеръ въ с. Кашировкѣ погребенъ въ г. Прилуцкѣ	12	7	отъ вос-паленія моче-вого пузыря	Прилуцкій мѣщанинъ Мовша Давидовъ Димшичъ	<p>משה בן דוד בן דים ז"ל</p>
4	въ г. Прилуцкѣ	13	7	отъ легочной бо-лезни	Жена мѣщанина Шай Ройзмана Рохля Гаселевна, Урожденная Мандрюковна	<p>רוחל בת גסלה בת מנדל ז"ל</p> <p>א"ת תרע"ב</p>

או

ДОКУМЕНТЫ НАМЕРЕННО
ПОВТОРЕНА
DOCUMENTS
INTENTIONALLY REPEATED

385

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христианскій.	Еврейскій.			
- 2	Въ с. Круто-Аровка	въ г. Прилукахъ	ан брв сѣра 1 8	6	отъ хол- еры	Золотопошскаго мѣщанина Илья-Арана Муклова Здровскаго „Дваира“ מלך ברוך. בן יצחק אבן רב הור אבן רב	
2 -	въ г. Прилукахъ		9 3	75	отъ ста- рости	Сосницкій мѣщанинъ Хашимъ-Мика Израилевъ Герановичъ השם הזה הוא בן רב. רחל	
3 -	„	„	10 1	43	отъ порока	Прилуцкій мѣщанинъ Сердца Ниль Аронъ Мовшевъ Кейлиновичъ אבן רב. רחל	

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христианскій.	Еврейскій.			
- 3	въ г. Прилукахъ		ан брв сѣра 6 11	22	отъ пара- лиза	Мена Прилуцкаго мѣщанина Мордуха Сергуча Лейба Беркова Халина: Ципа-Лей Лейзеровна השם הזה הוא בן רב. רחל אבן רב	
4 -	Умеръ въ с. Камыновскій погребенъ въ г. Прилукахъ		12 1	74	отъ вос- паления	Прилуцкій мѣщанинъ Мовша Меченъ Довидовъ Димшичъ השם הזה הוא בן רב. רחל	
- 4	въ г. Прилукахъ		13 1	46	отъ лого- моты со- лзны	Мена мѣщанинъ Маша Ройзмана Рохля Госселевна, Уродженная Мандрюкова השם הזה הוא בן רב. רחל אבן רב	

או

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
5	въ г. Прилукахъ	январь 16	520 31	45	отъ хро-нической болезни	Жена Подвижскаго мѣщанина Менделя Шварова Карасика: Треша Давидовна 1-го 425757 17. XII - 79.
6	"	"	17 16	50	отъ ле-гочной болезни	Жена Подвижскаго мѣщ. Евдеева Карасика: Дочь Надмановна
7	"	"	19 3	66	отъ бо-лезни	Мѣщанка Хана-Раса Берковна Зеликовичъ, урожден-ная Степінская

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
5	въ г. Прилукахъ	январь 19	520 21	21	отъ сип-ного тифа	арестантъ Прилуц-ской тюрьмы, происшедшій изъ мѣщанъ мѣстечка Заскѣвичи Ошмянскаго уѣзда Виленской губ. Берко Давидовна Войцукъ 213111 17 762
5	7	Въ Январѣ	мѣсяцъ тысяча девятисотъ			пятнадцатого года умерло пять душъ мужскаго пола и Семь душъ женскаго пола.

Прилуцскій Раввинъ: Ш. Ш.
Старшій Ш. Ш.
Кашарей Ш. Ш.
Членовъ Е. Д. Мозорви

шоч

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
3	въ г. Прилукахъ	Февраль 4	1	45	отъ тифоза	Жена Прилуцкая Анна Авраамовна - Шава одно позова: Матля Анкелевна אברהם בן יצחק אשת מלכה שוואה אנה אקלעוונא
6	"	23/2	4	20	отъ Сухоты	Сынъ Мирятинскаго Сухотин Матей - Вульфера Авраамовича Нѣшковскаго "Авраамъ" אברהם בן יצחק אשת מלכה שוואה אנה אקלעוונא
7	"	5/13	5	17	отъ Краснухи	Сынъ Мирятинскаго Матей - Вульфера Авраамовича Нѣшковскаго: Аравишъ - Бартъ אברהם בן יצחק אשת מלכה שוואה אנה אקלעוונא

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
8	въ г. Прилукахъ	Февраль 5	1	59	отъ паротифа	Матей Гарага Конска Радошская Сардуча Губъ Хамисъ - Хиле Зельмановъ Трунъ - Гманъ אברהם בן יצחק אשת מלכה שוואה אנה אקלעוונא
9	"	7/1	1	11	отъ трахеитиса	Сынъ Мирятинскаго Купца Менгеля Лейбова Манилова Фейга - Фейла אברהם בן יצחק אשת מלכה שוואה אנה אקלעוונא
10	"	12/13	12	73	отъ до-лгости	Прилуцкій Матей - Вульфера Авраамовича Нѣшковскаго: Аравишъ - Бартъ אברהם בן יצחק אשת מלכה שוואה אנה אקלעוונא

ли

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
10	въ г. Прилукахъ	Февр. 25	9. л. 4. ии	отъ туберкулеза	отъ Мереяславскаго мѣщанина Бенѣяшина Зельманова Блинкина. Рохиль - лѣя [? рѣш? въ г. Прилукахъ рѣш? рѣш?	
4 3	въ Февралѣ мѣсяцѣ тысяча девятисотъ пятого года умерло четыре души мужскаго пола и три души женскаго	<p>Прилуцкiй Раввинъ З. М. и др.</p> <p>отъ старости. З. М. [?] Мазнарей? А. Д. [?] Женскій Е. Д. [?]</p>				

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
10	въ г. Прилукахъ	Мар. 11	103 49	отъ сердечной болѣзни	Прилуцкiй мѣщанинъ Иуко Мейлаховъ Огнопововъ [? рѣш? въ г. Прилукахъ]	
11	Ум. въ с. Ольшанахъ	15	29	отъ туберкулеза.	Жена Прилуцкаго мѣщ. Сруль - Ноаха Халиль - Ицкова Тадригольскаго Нехана Ринелевна [? рѣш? въ г. Прилукахъ]	
11	въ г. Прилукахъ	16	66	отъ болѣзни	Прилуцкiй мѣщанинъ Волька Берковъ Шенговичскiй [? рѣш? въ г. Прилукахъ]	

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
12	Ум. въ с. Оржицѣ, погребенъ въ г. Прилукахъ	марта 18	10	2	Отъ грыз-ской бо-лезни	Моисей, сынъ Новогрудскаго мѣщ. Аврама Файвелева Пер-новича אברהם פייבלעווער פאטער פון משה בן משה פון נאווהרוד
12	въ г. Прилукахъ	19	3	78	отъ ста-рости	Прилук. мѣщанка Мера Аврама-Мовшевна Согали-овская מירה אברהם-משהווא פאטער פון משה פון פרילוק
13	" "	26	3	11	отъ во-спаленія мозговъ	Эстеръ - дочь Соеницкаго мѣ-щанина Менделя Хаймъ-Беркова Долгина עסתר טאכטער פון משה פון סעניצק פאטער פון מנדל פון חיים פון פרילוק

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврей-скій.			
13	въ г. Прилукахъ	марта 27	10	6	отъ грип-позитива	Мееръ, сынъ При-лук. мѣщанина Хаймъ - Ароно Меерова Рава מייזעל פאטער פון משה פון פרילוק
14	" "	28	1	37	отъ ка-рала и сердца	Жена Дриссенскаго мѣщанина Рубина Залманова Генкина Пумара Фельвна רובין זאלמאן פאטער פון רייזע פון דריסען פאטער פון רייזע פון פרילוק
4	Въ мартѣ мѣсяцѣ тысяча девятосотъ пятидесятого года умерло четыре души мужскаго пола и четыре души женскаго пола. Прилукскій Раввинъ З. М. Староста З. Д. Казначей З. Д. Каневскій Членъ Е. Д. Молодцовъ					

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
14	въ г. Прилукахъ	апрѣля 2	70	отъ старости	Борзенскiй мѣщанинъ Мовша Савѣ Шафранскiй	<i>אברהם בן משה שפראן</i>
15	" "	8	5 л. и 1/2	отъ дифтерити	Холмъ, сынъ мѣщанина м. Смиловичей Игуменскаго уѣзда Минской губ. Лейзера Мовшева Шапирова	<i>אברהם בן משה שפראן</i>
16	" "	8	52	отъ рака желудка	Ковженскiй мѣщанинъ Шена-Лейба Везалиновъ Аграновъ	<i>אברהם בן משה שפראן</i>

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христiанскiй.	Еврейскiй.			
15	въ г. Прилукахъ	апрѣля 9	12	отъ воспаления мозговъ	Нехама, дочь Новгородсверскаго мѣщанина Мордуха Шмуцлева Березовича	<i>אברהם בן משה שפראן</i>
17	" "	16	16	отъ дѣтской мозги	Сынъ мѣщанина Ковенской губ. Россiенскаго уѣзда Шидловскаго общества Шах-Флоты Янкелева Смоловича	<i>אברהם בן משה שפראן</i>
16	" "	21	21	" "	Дочь Прилуцкаго мѣщанина Ицка Рувинова Даровича Ривка	<i>אברהם בן משה שפראן</i>

Везалиновъ

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
17	въ г. Прилукахъ	апр 22	714	95	отъ старости	Мвѣжанка Кейла Пейсаховна Рамль רמל פייסא חיי 1181
18	" "	23	720	26	отъ туберкулеза	Прилуцкий мвѣжанинъ Лейзеръ Сруль - Зальмановъ Имаханицкий לויזער סרול זאלמאן'ס זון ימחאניצקי
19	" "	23	720	3 года	отъ скарлатины	сынъ Миргородскаго мѣжанина Менделя Янкель - Лоселева Орлова: Ланль Тзеръ זון מירגורדסקא: מנדל'ס זון יאנקל'ס לוסעלעווא ארל'ווא: לאנדל'ס זון תזער
6 3	Въ апрѣлѣ мѣсяцѣ умерло шесть душъ мужскаго пола и три души женскаго пола. Раввинъ Эммануилъ Староста М. Д. Рабиновичъ Казначей К. Д. Канисманъ Ученый Е. Д. Моргенбергъ					

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
20	въ г. Прилукахъ.	Май 1	110	174	отъ чахотки	сынъ Прилуцкого мѣжанина: Залманъ Авраамъ - Лоселевъ Одинопозовъ זון פרילוקסקא: זאלמאן'ס זון אברהם לוסעלעווא אדינופוז'ווא
21	" "	6	91	91	отъ старости	Прилуцкий мѣжанинъ Нахманъ - Эльманъ Эфронимовичъ Левинфельдъ. זון פרילוקסקא: נחמאן'ס זון אלמאן'ס זון אפרונימוו'ס זון לוינפלד
22	" "	8	72	72	"	Прилуцкий мѣжанинъ Лейба Берниковъ Краснопольскій זון פרילוקסקא: לייב'ס זון בערניק'ס זון קראסנאפאל'סקי

Залманъ

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
18	въ г. Прилукахъ	май 8	1108	35	отъ воспаления Брюшины	Жена Прилуцкаго мѣщанина Авраамъ-Лейба Зеликова Турменика Фейла-Этя Мовшевна ר' זלמן בן יצחק מ' פרידמאן ז"ל ה'תת"ע"ח
19	"	20	1109	51	отъ неопредѣленной болѣзни	дочь Прилуцкаго мѣщанина Абе-Иды Мордехова Глеха-Тася-Фейла ה'תת"ע"ט
23	"	23	1110	12	отъ дѣтской болѣзни	сынъ Лохвицкаго мѣщанина Матуса Шлемова Брасинскаго Шоломъ ה'תת"ק"ג

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
24	въ г. Прилукахъ	май 23	1110	35	Злая отъ бо-льшица	сынъ Вишневекаго общества Вишнянскаго уезда Анкеля Кохумова Тьеркмана: Шмерхо ה'תת"ק"ד
20	"	23	1110	9	отъ бо-льши	дочь мѣщанина Менделя Вульрова Силонскаго: Тася ה'תת"ק"ד
21	"	24	1110	35	отъ рака	жена Сосницкаго мѣщанина Авраамъ-Анкеля Лейзерова Сахнина: Тана-Тася Мовшевна. ה'תת"ק"ד ה'תת"ק"ד

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христианскій.	Еврейскій.			
22	въ	г. Прилукахъ	24	май 110	84	отъ старости	Прилуцкая мѣщанка Двейза — дщерь Куперштейна / "בשרת ארן ארן ארן ארן
25	-	"	28	10 днй	10 днй	отъ сущихъ	сынъ Лубенскаго мѣщанина Зальмана Мордухъ - Меерова Гэраславскаго: Мойсей אשר יצאנו ממצרים ואלו שמותיהם
6	5	Въ мужского пола и женского пола.	мѣсяць умерло шесть душъ и пять душъ женского пола.				Прилуцкій Раввинъ З. М. Шифъ Староста М. Рафисовъ Казначей Н. С. Ханованъ Ученый Е. В. Могилевскій

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христианскій.	Еврейскій.			
26	въ с. Иваньки		15	апрт 101	58	отъ	Шклавскій мѣщанинъ женной Ханкенъ Янкелевъ Беловотъ Вильнеръ אברהם בן יצחק בן יצחק אשתו שיי פאמעלע זאבסער'ס טרויערע פראיעלע Шклавская мѣщанка Янкелева Вильнеръ Равв. Шифъ
23	въ г. Прилукахъ		4	июня 101	80	отъ старости	Гирятинская мѣщанка Фрейда Шеншелевна Тэрезинская אברהם בן יצחק בן יצחק
24	"		7	"	59	отъ	женна Прилуц. купца опредѣл. Мордухъ - Бера женной Шмеркова Тейсбергана: Хана-Меера Мауссевна אברהם בן יצחק בן יצחק

Подпись

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
27	въ г. Прилуцкѣ	июль	7	н	77	отъ старческой склероза мѣщ. Лигуменского общества Шавельскаго уезда Ковенской губ. Тесель Мартеловичъ Альманъ אלמאן מרתלעוויטש פון ליגומען
25	"	"	7	н	85	отъ носа мѣщ. м. Янышекъ Шавельскаго уезда Фрейга-Роха Зейновна Михалова מחאלווא זיינווונא רוקה פרייגא שוואלעוויטש
26	"	"	7	н	3	отъ детской болячки мѣщ. Янышекъ мѣщанина Гасиофа Воронцова Слонимскаго: Фвейра פרייורא שנימסקא וורונצווא גאסיווא שוואלעוויטש פון קינדער קראנקה

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
24	въ г. Прилуцкѣ	июль	15	н	74	отъ старости мѣщ. м. Кандова Курляндской губ. Шейна Ошеровна Фригберго פריגבערג שיינא אשערווונא קאנדאו קורלאנדסка
28	"	"	16	н	20	отъ недолгой болячки мѣщанина Фрейда Берковна Шафранска שאפראנסка פריידא בערקוונא שוואלעוויטש
29	"	"	27	н	8	отъ детской болячки мѣщ. Метиславльскаго мѣщ. Берка Ступиова Энтина: Шейна שטינא שיינא שוואלעוויטש בערקא שטупיווא מיטיслаульска

Полтава. Губернская Типография. Форма № 490.

Сдел

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяць.		Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христианскій.	Еврейскій.		
30	въ с. Прилуцкѣ	Лукашъ 29	27	и 28	отъ болезни почечъ	дочь Прилуцкаго мѣщанина Эстеръ Яосель-Берковна Мухоманъ. [Hebrew signature]
2	8	Въ июнь мѣсяцѣ умерло двѣ души мужскаго пола и восемь душъ женскаго пола.				
<p>Прилуцкій Раввинъ З. М. [Signature]</p> <p>Староста М. [Signature]</p> <p>Казначей П. С. [Signature]</p> <p>Ученый Е. Д. [Signature]</p>						

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.		Число и мѣсяць.		Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
	Мужского.	Женского.	Христианскій.	Еврейскій.		
- 31	въ с. Прилуцкѣ	Лукашъ 29	27	и 28	отъ недуга	дочь Прилуцк. мѣщанина Якова Авраамъ-Лейбовна Мильвская [Hebrew signature]
28	-	"	6	и 4%	отъ рака	Корольскій мѣщанинъ Якимъ-Довидъ Зельмановъ Евсеевъ [Hebrew signature]
- 32	Ум. въ с. Яблоновкѣ	погреб. въ с. Прилуцкѣ	7	и 3 мая	отъ душевной болезни	дочь Лохвицкаго мѣщ. Рахиль-Лей Мовшевна Кимовицкая [Hebrew signature]

20 [Signature]

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
33	въ г. Прилукахъ	июль 9	21 / 10	60	отъ воспаления почекъ	Прилуцкая мѣщанка Игна Авраамъ-Ицковна Пуревская יגנא אברהם-יצקוונה פורעוואסקא
34	"	"	11	4	отъ дѣтской болѣзни.	дочь Прилуц. мѣщанина Доба Ицень-Лейбовна Капитуловская דאכטער פון פרילוק. מיטלענדיג דאבא יצען-לייבאוונה קאפיטולאווסקא
29	"	12 / 14	31 / 36	40	отъ самоубійства	Прилуц. купеческій сынъ Э и м е лъ Авраамъ-Лейбовъ Милавскій פרילוק. קאפערעסקיי זון ע י מ ל א אברהם-לייבאוונה מילאווסקיי

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христіанскій.	Еврейскій.			
35	въ г. Прилукахъ	июль 16	21 / 6	92	отъ старости	Жена Прилуц. мѣщанки Власына Золотницкая: Цина השפחה פון פרילוק. מיטלענדיג וואסמאן זאלטניצקא: צינא
36	"	"	20	3	отъ дѣтской болѣзни	дочь Прилуц. мѣщанки Маргуша Авраамъ-Анкелева Толыкова: Раея Рахиль דאכטער פון פרילוק. מיטלענדיג מרגושה אברהם-אנקעלעווא טוליקאווא: ראיה ראחילע
37	"	"	23	82	отъ старости	Рогольская мѣщанка Рейга Раоуриловна Каликантъ רוגאלסקא מיטלענדיג רייגא ראורילאוונה קאליקאנט

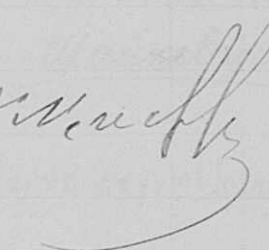

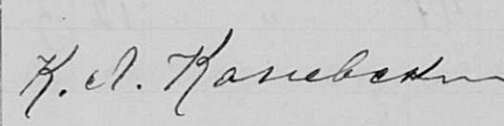
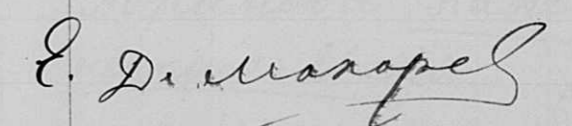
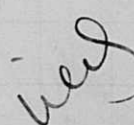
Берман

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
38	ум. въ с. Со-каренгъ, погреб. въ м. Сребнана	нояб. 23	23	49	отъ на-рания мозга	жена Прилук. мѣщ. раина Берка Лейзеръ-Юселева Супоничка: Брайна Волковна אברהם בן יוסף לייזר' יוסלעווער פראווינע פון סארענען
30	въ г. Прилунахъ	27	6	26	отъ туберкулеза	Прилук. мѣщанинъ Шлома - Валманъ Фроимовъ Турвиль שמואל פרוימאוו פון פרילוק
39	"	30	7	70	отъ старости	мѣщанка Сога Зальмановна Барановская סוגא זאלמאנא פון באראנאוו
3 9	Въ июль мѣсяцѣ умерло мужского пола три души, женского девять душъ.	Прилукскій Раввинъ <i>Э. Д. Морозъ</i> Староста <i>М. Радца</i> Казначей <i>А. Д. Кониски</i> Ученый <i>Э. Д. Морозъ</i>				

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
40	въ г. Прилунахъ	Август 4	8	80	отъ старости	мѣщанка Рейзя Менделевичъ רײזא מנדלעוויטש
31	"	7	1	54	отъ бо-лезни	Черниловскій мѣщ. Юда-Терий Авра-мовъ Волфовскій יודא טעריי אברהם פון צערנילעווע
41	"	17	2	2 1/2	отъ ожоговъ	Дочь мѣщанина Авраима Состиска-Детеръ טאכטער פון אברהם סאסטעקא-דעטער
42	"	19	2	54	отъ уда-ра	жена Прилукскаго мѣщанина Лейба Слободкина: Мая Берковна רײזא פון פרילוק פון לײבא סלובאדקינא: מאיא בערקאווא

Кавец

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
43	въ с. Прилукахъ	19	Авг.	12	отъ дѣтской болѣзни	дочь Прилуцкаго мѣщанина Янкеля Юселева Рывкина Нехана הנה נפלה ביום י"ב באב תר"ץ
44	"	25	нояб.	54	отъ нервной болѣзни	Роменская мѣщанка Эстеръ Лейбовна Айзиковская אסתר לייבוביטש איזיקאָוויטש
45	"	29	нояб.	9	отъ дѣтской болѣзни	дочь Прилуц. мѣщ. Овсей Шмеркова Лазарева: Хана-Хая הנה נפלה ביום י"ט באב תר"ץ חנה-חיה

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
32	въ с. Иванцѣ	29	Авг.	40	отъ горловой болѣзни	Прилуц. мѣщ. Давидъ Ароновичъ Воловничъ דאָויד אַרֹנאָוויטש וואָלױװניטש א' אב תר"ץ
2	6	Всего умершихъ въ августъ мѣсяць мужскаго пола двѣ души, женскаго шесть душъ.				Прилуцкiй Раввинъ Ш. Ш. Ш.  Староста П. П. П.  Казначей К. А. Каневскiй  Ученый С. Д. Монарехъ  

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		И т а.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
33	въ г. Прилукахъ	Сент-авг	6 10	70	отъ рака	Мужчина Прилуцкий мѣщанинъ Шмуилъ Берковъ Рожденко ה'תרפ"ב י"ג י"ג
46	"		7 2	23	отъ не-опредѣлен-ной болѣзни	дочка Туржманскаго мѣщанина Сора Ицковна Меламедъ ה'תרפ"ב י"ג י"ג
47	"		12 5	35	отъ сер-дечной болѣзни	Жена Прилуцкаго мѣщанина Аронъ-Исера Аврамова Тарима: Рая Шеевна ה'תרפ"ב י"ג י"ג

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		И т а.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
34	въ г. Прилукахъ	Сент-авг	15 2	1 годъ	отъ крупъ	сынъ Волжинскаго мѣщанина Герасима Ювза Мовша-Бера Тосель-Ланнова Мененбаума: "Кива" ה'תרפ"ב י"ג י"ג
48	въ с. Ува-ницъ		19 30	56	отъ рака желудка	жена Мимскаго мѣщанина Лейбы Давидова Шайкевича Цина ה'תרפ"ב י"ג י"ג
35	въ г. Прилукахъ		25 6	5 летъ 8 мѣс и 23 дн	отъ увѣ-чій	сынъ Козелецкаго мѣщанина Герша Аврамова Каме-нецкаго: Улія ה'תרפ"ב י"ג י"ג

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
36 -	въ г. Прилукахъ	Сентябрь 11	30	д	Отъ тифу Беркулеза сына мѣщанина Рѣжницкаго общества Вышневолоцкой губ. Исера Цалкова	Болезнь : דגל נבזר פו נוקו דו נר פול-הנה
Итого 4 3	Умремшихъ въ сентябрь мѣсяцѣ мужскаго пола четвере души, женскаго нуль души					
Примужскій Раввинъ <i>Э. Д. Кановскій</i> Староста <i>М. Д. Кановскій</i> Казначей <i>Н. Д. Кановскій</i> Ученый <i>Е. Д. Кановскій</i>						

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Дѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
49	Въ г. Прилукахъ	октябрь 15	15	к'	Отъ воспаления легкихъ	Умерла дочь мѣщанина г. Острога Ицки Шимонова гринеса : Хая-Маша : חיה פארי פו חנה דוד פו חיה . 051128
50	"	7	27	д'	Отъ болячки	Жена Примужскаго мѣщанина Райвунъ Сруля Мовша-Канова Бѣликова: Гора Горуховна. : דוד פו פארי פו חיה פו חיה . 1121128 / 1121128
37 -	"	17	22	3. мѣ	"	Сынъ Остерскаго мѣщанина Мовши Гершинова Кановскаго: Исаяковъ : דוד פו דוד פו חיה פו חיה ' 1121128

Я. Д.

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
38	Въ с. Прилукахъ	Октябрь	10	53	Отъ чахотки	Мъщанинъ Шая Мовшевъ Цоуриновъ 11/12/93 20x / 2 2'50"
51	"	23	10	53	Отъ воспаления легкихъ	Жена Прилуцкаго мѣщанина Гаселя Ривкина: Кася-Гейза Мойсеевна 21/12/93 20x / 2 2'50"
2 3	Итого умершихъ въ октябрь мѣсяцъ мужскаго пола двѣ души, женскаго три души. Прилуцкій Раввинъ <i>Э. Д. Поповъ</i> Староста <i>М. Рубинъ</i> Казначей <i>К. С. Камбасъ</i> Ученый <i>Э. Д. Поповъ</i>					

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.			
52	Въ с. Яблоновкѣ погребена въ с. Прилукахъ	Ноябрь	1	1902	Отъ дряхлости	Дочь Прилуцкаго мѣщанина Гейзы Заславскаго: Кася-Гейза 20/11/02 20x / 2 2'50"
39	Въ с. Прилукахъ	3	6	57	Отъ рака желудка	Прилуцкій мѣщанинъ Ицко Аврамовъ Орданъ 1/12/97 20x / 2 2'50"
40	"	7	7	2	Отъ холеры	Сынъ Городокскаго мѣщанина Лейзера Лейбова Рапопорта: Геняхъ 21/7/98 20x / 2 2'50"

Шоу...

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
53	въ с. Пришувка	Ноябрь	1900	66	Отъ старости	Пришувская мѣщанка Риза Мерловна Нухмановъ ריזא מירל'ווא נחמאנא
41	"	12	11	71	Отъ старости	Мѣщанинъ Франгиза Мясникова уезд. Минска губ. Лейвина Шевича Камаръ. פראנגיזא מיסניקא וועז. מינסקא גוב. לייב'נין שביש'וויטש'וויץ קאמאר
42	"	13	6	100	"	Мѣщанинъ Валеръ Лейзеровичъ Вилгоровичъ וואל'ער לייז'ער'וויטש'וויץ ווילג'ור'וויטש'וויץ

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
54	въ с. Пришувка	Кавт.	1900	1 1/2	Отъ дѣтской	Дочь Лохвицкаго мѣщанина Михаилъ Волкова Абраамъ-Симонова Каганъ: Рейза ר'ייזא פאט'ר פון פריש'ווא וואל'ווא פאט'ר פון פריש'ווא
55	"	17	11	52	Отъ болезни	Жена Кирятинскаго мѣщанина Довидъ Лейба Мойсеевичъ Кручинка: Софья Яковлевна סופ'יא יאק'וועל'עווא פון קיר'י'אטין'סка
43	"	17	11	56	Отъ надутой	Мѣщ. м. Макары Ковенской губ. Шавельскаго уезда Исидръ Орельвичъ Климанъ. איז'יד'ר אר'על'וויטש'וויץ פון קאווענ'סקא

Карасевъ

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
44	въ г. Прилукахъ	18	22	76	Отъ старости	Лохвичкій мѣщ. Сруль-Шлема Зальмановъ <u>Шаргетъ</u> בשר / מדי / סאל-השר
56	"	19	22	50	Отъ бо-лезни	Мена Прилуцкн-скаго мѣщ. Мордуха Мошмъ-Шевелева <u>Городскаго: Довъ</u> מורדוך משה-שלום / מדי / סאל-השר
57	"	19	22	50	Отъ бо-лезни	Мена Прилуцкаго мѣщанна Слмъ Шаева Сафрановича <u>Фейга</u> שמואל / מדי / סאל-השר

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.			
45	въ г. Прилукахъ	20	12	47	Отъ астмы	Переяславскій мѣщ. Мееръ <u>Гершковъ</u> <u>Добротубъ</u> מדי / סאל-השר
58	"	21	22	75	Отъ старости	Мѣщанна Крейна Зейдиль מדי / סאל-השר
46	"	21	22	60	Отъ одышки	Прилуцкскій мѣщан. Авраамъ <u>Зальмановъ</u> <u>Дорошкскій</u> מדי / סאל-השר

Мена

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Возрастъ или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.		
47	въ г. Прилукахъ	22	ноябрь 1900	80	Отца сына Мъщанинъ Юда-Лейба Агресъ בֹּסֶרְיָהוּ רַב־עֲרֵיבֵי
97	Всего умершихъ въ ноябрѣ тысяча девятисотъ тринадцатаго года мужскаго пола девять душъ, женскаго семь душъ. Примукскій Раввинъ З. М. М. М. Староста З. М. М. М. Казначей К. С. Каневскій Ученый Е. Ф. Молодцовъ				

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Возрастъ или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христианскій.	Еврейскій.		
59	въ г. Прилукахъ	1	декабрь 1900	70	Отца сына Мена Виленскаго мѣщанина Гасифа Ляндуса; Уста-Ривка Евсѣевна. אָרְיָהוּ-לֵוִי בֶּרְיָהוּ רַב־עֲרֵיבֵי רַב־עֲרֵיבֵי
60	въ с. Переволоки, погребена въ г. Прилукахъ	8	3	16	Отца сына Дора мѣщанина Иона Сергѣя Кана-Фейга Мойсеевна Фригельштейнъ כַּנָּה-פֵּיגָה מוֹיִשֶׁעֶבֶן פֶּרִיגֶלְשְׁטַיַן
61	въ г. Прилукахъ.	9	16	70	Отца сына Примукскій мѣщанинъ Аронъ Лейзеровъ Диманъ. אָרְיָהוּ רַב־עֲרֵיבֵי רַב־עֲרֵיבֵי
61	"	10	36	75	" Примукская мѣщанина Двѣра Фригель. דְּבֵירָה פֶּרִיגֶלְשְׁטַיַן

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христіанскій.	Еврѣйскій.			
49	въ г. Прилукахъ	дек.	29	3'	Отъ тифу - Прилуцкской мѣщанино Бернгарда Мееръ - Монуръ Обсей Голязмиковъ Толешманъ - Шенкунъ.	<p>קורבן אביו / קורבן אביו / קורבן אביו</p>
50	"	12	80	ה'	Отъ стая - Прилуцкской мѣщ. посты Лейзеръ Хаимъ - Гершковиъ Крзницкій	<p>קורבן אביו / קורבן אביו / קורבן אביו</p>
51	"	14	75	ו'	" Черниговскій мѣщ. Юда Лейбовъ Велицкій	<p>קורבן אביו / קורבן אביו / קורבן אביו</p>
62	"	15	1 годъ 8 мѣ	16	Отъ кори шанца Зисманда Шимона Гуровна; Цина	<p>קורבן אביו / קורבן אביו / קורבן אביו</p>

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяцъ.		Лѣта.	Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.	
		Христіанскій.	Еврѣйскій.				
52	въ г. Прилукахъ	дек.	38	20	Отъ бо мѣзми	Мѣщанинъ Служаго цыца Лейба Сруль - Шикелевъ Зельвянскій	<p>קורבן אביו / קורבן אביו / קורבן אביו</p>
53	"	21	65	35	Отъ стая гости	Прилуцк. мѣщанинъ Берко Лейзеровъ Круцикій	<p>קורבן אביו / קורבן אביו / קורבן אביו</p>
54	Умеръ подъ с. Муровной, погребенъ въ г. Прилукахъ	21 / 23	182 / 183	32 / 33	Отъ цыца - биль менья сызевъ санями	Мѣщ. м. Лоева Рогинцаго цыца Доромей Шикелевъ Аврушинеъ	<p>קורבן אביו / קורבן אביו / קורבן אביו</p>
63	въ г. Прилукахъ	25	65	7	Отъ бо мѣзми	Мена Прилуцкаго мѣщанина Голема Маршова; Ина-Фрейда Кохуловна	<p>קורבן אביו / קורבן אביו / קורבן אביו</p>

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.		
Муж-ского.	Жен-ского.	Лѣта.			
55	въ г. При-муканъ	26	дек. 84	Отъ ста-рости	Кременугскій мвн. Авраамъ Котимскій
8	5	Всего умершихъ въ декабрь мѣсяць муж-ского пола восемь, женскаго пять душъ.			
<p>Прилукскій Раввинъ <i>Э. М. Мухоморовъ</i> Староста <i>Э. М. Мухоморовъ</i> Казначей <i>К. С. Коноваловъ</i> Ученый <i>Э. Р. Мухоморовъ</i></p>					
55	63	Итого умершихъ въ тысяча девятисотыхъ тысячадвухахъ году мужскаго пола пятьдесятъ пять душъ, женскаго шестьдесятъ три души, всего сто восемнадцать душъ.			
<p>Прилукскій Раввинъ <i>Э. М. Мухоморовъ</i> Староста <i>Э. М. Мухоморовъ</i> Казначей <i>К. С. Коноваловъ</i> Ученый <i>Э. Р. Мухоморовъ</i></p>					
<p>1916 года Еврейск. гоним. Прилукскій горосудская Управа удостоверяетъ, что по произведенной, согласно</p>					

№	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Болезнь или отчего умеръ.	КТО УМЕРЪ.
		Христ-анскій.	Еврейскій.		
Муж-ского.	Жен-ского.	Лѣта.			
<p>1086 ст. IX т. изд. 1876 года ревизии сей-скими оказалось, что подсчетовъ и поправокъ не имеется, списанные мною, а равно и поговорой подвезены превильно и утверждены Членами Могилевской Синагоги.</p> <p>Горосудская Управа <i>М. Демидовъ</i> Члены Управы <i>М. Демидовъ</i></p> <p>Секретарь <i>В. Шенниковъ</i></p> <p><i>Смола</i></p>					

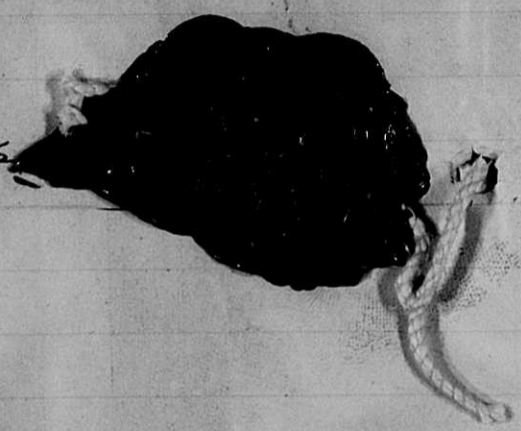
ДОКУМЕНТЫ НАМЕРЕННО
ПОВТОРЕНА
DOCUMENTS
INTENTIONALLY REPEATED

409

Въ этой книгѣ перенумерованныхъ, скрепленныхъ и прошнурованныхъ за печатью
Подтурскаго Губернскаго Правленія *Надудайе шесть* листовъ.

Сентября 4 дня 191 *4* года.

Советникъ *Тесля*



И.о.д. И-ка Сед. Сидена ср. Жуков

В настоящемъ деле пронумеровано 24
двадцать четыре листовъ.

Архивист 2 категории
Государственного архива
Черниговской области

Л. М. Зелинская
(подпись)

28 октября 1992 г.

сущая печать - 24 об.